

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 January 2005
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии,
Грузия****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1554 (2004) Совета Безопасности от 29 июля 2004 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 января 2005 года. В нем содержится обновленная информация о положении в Абхазии, Грузия, в период с момента представления моего доклада от 18 октября 2004 года (S/2004/822).

2. Мой Специальный представитель по Грузии Хейди Тальявини продолжала возглавлять МООННГ. В этой работе она опиралась на помощь Главного военного наблюдателя генерал-майора Хусейна Ахмеда Эйссы Гобаши (Египет). По состоянию на 1 января 2005 года в состав МООННГ входили 117 военных наблюдателей и 11 сотрудников гражданской полиции (см. приложение).

II. Политический процесс

3. МООННГ, возглавляемая моим Специальным представителем, продолжала прилагать усилия к поддержанию стабильности в зоне конфликта и содействию возобновлению диалога между грузинской и абхазской сторонами, в частности по вопросам экономического сотрудничества, возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц, политическим вопросам и вопросам безопасности, которые на совещаниях высокого уровня Группы друзей, состоявшихся в Женеве 17 и 18 февраля 2004 года под председательством Организации Объединенных Наций, были определены как имеющие приоритетное значение для мирного процесса (см. S/2004/315, пункты 5–7). Группа друзей активно поддерживала эти усилия, конечной целью которых является содействие проведению между грузинской и абхазской сторонами предметных переговоров о всеобъемлющем политическом урегулировании конфликта при использовании в качестве исходной базы документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми» (см. S/2002/88, пункт 3).

4. В отчетный период внимание абхазской стороны по-прежнему было поглощено внутренними политическими событиями, связанными с так называемыми президентскими выборами, состоявшимися 3 октября 2004 года, и их

итогами (см. S/2004/822, пункт 11). После принятия местными властями противоречивых решений напряженность в отношениях между сторонниками двух основных претендентов — Сергея Багапша и Рауля Хаджимбы — привела к демонстрациям и захвату государственных зданий. Ситуация разрядилась лишь после того, как 6 декабря эти два кандидата достигли договоренности о том, что они будут выступать одной командой на новых «выборах», которые позднее были запланированы на 12 января 2005 года. Эта договоренность была оформлена в соглашении, которое подписали оба кандидата, а также высшее абхазское руководство и два российских должностных лица, прибывших в Абхазию. Грузинская сторона проявляла сдержанность в период развития сложной ситуации в Сухуми. Однако она заявила решительный протест по поводу посещения российскими должностными лицами Сухуми без предварительного уведомления Тбилиси, а также по поводу вмешательства России в происходившие там политические события. Российские должностные лица, в свою очередь, объяснили, что цель вмешательства Российской Федерации состояла в том, чтобы предотвратить возможный вооруженный конфликт и создать условия для урегулирования грузино-абхазского конфликта в будущем.

5. На протяжении этого сложного периода мой Специальный представитель поддерживала тесные контакты с руководством обеих сторон, в частности в Сухуми. Там она особо подчеркнула необходимость избежать усиления нестабильности в зоне конфликта и создать условия для возобновления переговоров. Она продолжала свои усилия с целью побудить абхазскую сторону в качестве первого шага возобновить участие в еженедельных четырехсторонних совещаниях, в круг участников которых входят грузинская и абхазская стороны, МООНГ и коллективные миротворческие силы Содружества Независимых Государств (СНГ), и в работе совместной группы по установлению фактов, имеющей тот же круг участников. Сначала абхазская сторона твердо придерживалась своей позиции, заявляя, что не готова возобновить диалог о мирном процессе или принимать участие в соответствующих совещаниях, включая деятельность так называемых сочинских рабочих групп, призванных обеспечить осуществление договоренностей между президентом Российской Федерации и президентом Грузии, достигнутых в Сочи в марте 2003 года (см. S/2003/412, пункт 5), до тех пор, пока внутренняя ситуация в Сухуми не будет урегулирована, а международное сообщество не даст оценку инциденту, произошедшему на море 30 июля 2004 года (см. S/2004/822, пункты 8 и 9). Позднее, 16 декабря, абхазская сторона, что стало первым обнадеживающим признаком, возобновила участие в еженедельных четырехсторонних совещаниях и в работе совместной группы по установлению фактов. Грузинская сторона на протяжении этого периода заявляла о своей неизменной готовности к диалогу.

6. Стремясь обеспечить сохранение международной поддержки в отношении ее усилий по восстановлению диалога между сторонами и предотвращению отката в мирном процессе, мой Специальный представитель поддерживала тесные контакты на высоком уровне с Группой друзей как в Тбилиси, так и в соответствующих столицах, в частности в ходе подготовки к проведению в Женеве 13 и 14 декабря совещания высокого уровня Группы друзей. В конце октября она провела встречу с Группой друзей в Нью-Йорке, которая состоялась в контексте консультаций, проводившихся Советом Безопасности. В тот же период она имела в Вашингтоне, О.К., встречу со Стивеном Манном, стар

шим советником государственного департамента Соединенных Штатов Америки по делам Евразии. 30 ноября в Берлине она встречалась с Норбертом Баасом, Специальным посланником министерства иностранных дел Германии по России, Центральной Азии и Кавказу, 1 декабря в Париже с Фредериком дю Лораном, заместителем политического директора министерства иностранных дел Франции, а 2 декабря в Лондоне с сэром Брайаном Фоллом, Специальным представителем правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по Южному Кавказу. Мой Специальный представитель также продолжала поддерживать тесный контакт с Российской Федерацией в ее качестве содействующей стороны и члена Группы друзей. 19 ноября она встречалась в Москве с Валерием Лощининым, первым заместителем министра иностранных дел и Специальным представителем президента Российской Федерации по грузино-абхазскому урегулированию, и Игорем Ивановым, секретарем Совета безопасности Российской Федерации. Она провела также обсуждения с Руудом Любберсом, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в ходе его визита в этот район, и Хейкки Тальвителие, Специальным представителем Европейского союза по Южному Кавказу.

7. 13 и 14 декабря в Женеве под председательством заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира состоялось совещание высокопоставленных представителей Группы друзей. В этом совещании участвовали мой Специальный представитель, а также Верховный комиссар, принявший участие в обсуждении вопросов, касающихся беженцев. Участники совещания проанализировали состояние грузино-абхазского мирного процесса в том, что касалось трех приоритетных областей женевского процесса, и проблемы, с которыми процесс столкнулся в последнее время. Друзья вновь заявили о твердой поддержке моего Специального представителя и ее усилий по примирению сторон и согласились с тем, что, как только в Сухуми будет сформировано новое руководство, эти усилия должны активизироваться. Они подчеркнули необходимость проведения тщательной подготовки к очередной женевской встрече со сторонами, которая в предварительном порядке запланирована на весну 2005 года. Организация Объединенных Наций подготовит резюме предложений, касающихся гарантий безопасности и связанных с ними мер укрепления доверия, для рассмотрения сторонами. В этой связи Друзья согласились с тем, что вопрос о безопасности на море должен быть рассмотрен в качестве одного из приоритетных. Друзья подчеркнули важность возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц и признали ключевую роль МООННГ и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в этом отношении. Они согласились с тем, что работа в рамках соответствующих сочинских рабочих групп — по восстановлению железнодорожного сообщения между Сочи и Тбилиси и по вопросу об Ингурской электростанции — должна быть продолжена; они высоко оценили гуманитарную и восстановительную работу, проделанную МООННГ и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Гальском и соседних с ним районах, и приветствовали обещание Европейского союза выделить средства на финансирование экономических проектов в интересах местного населения и возвращающихся лиц. Участники подтвердили, что их усилия и впредь будут основываться на соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Они подчеркнули, что при полном содействии всех сторон должны быть созданы условия для работы МООННГ, с тем чтобы можно было преодолеть существующие

сейчас препятствия и обеспечить Миссии возможность беспрепятственно выполнять свои задачи (см. ниже).

III. Оперативная деятельность

8. В отчетный период МООННГ продолжала осуществлять регулярное патрулирование в зоне безопасности и в зоне ограничения вооружений по обе стороны от линии прекращения огня. Абхазская сторона несколько раз ограничивала свободу передвижения персонала Миссии, в частности в пункте пересечения границы с Россией на реке Псоу, на мосту через Ингури, который связывает Гальскую и Зугдидскую зоны безопасности, и в аэропорту Сухуми. МООННГ заявляла протест по поводу этих ограничений, в том числе в официальной памятной записке от 17 декабря. Абхазская сторона настаивала, однако, на том, что единственный способ предотвращения возникновения новых трудностей такого рода состоит в том, чтобы МООННГ согласилась принять для всех сотрудников Миссии аккредитационные карточки, выдаваемые абхазской стороной. Это отрицательно сказалось на оперативных возможностях Миссии и деятельности, предусмотренной ее мандатом, ограничения были сняты во второй половине декабря 2004 года. Доступ на территорию Российской Федерации имеет для МООННГ жизненно важное значение по причинам, связанным с материально-техническим обеспечением, и по соображениям безопасности; поэтому Миссия заблаговременно представила российским властям список своих сотрудников, с тем чтобы избежать задержек с выдачей виз.

9. Еженедельные четырехсторонние совещания и совещания совместной группы по установлению фактов из-за отсутствия абхазской стороны не проводились вплоть до 16 декабря 2004 года (см. пункт 5 выше). В этот период МООННГ продолжала проводить регулярные встречи с миротворческими силами СНГ и грузинской стороной для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес. В середине декабря 2004 года проведение четырехсторонних совещаний и совещаний совместной группы по установлению фактов возобновилось. На протяжении всего отчетного периода МООННГ продолжала проводить расследование опасных инцидентов, чреватых дестабилизацией обстановки в зоне конфликта; в настоящее время Совместная группа по установлению фактов расследует пять случаев, а расследование двух других случаев было завершено и эти дела будут закрыты после получения согласия сторон.

Кодорское ущелье

10. МООННГ продолжала вести переговоры о возобновлении патрулирования в верхней части Кодорского ущелья, которое было приостановлено до представления надлежащих гарантий безопасности грузинской стороной. В отчетный период из-за неспособности абхазской стороны гарантировать безопасность патрулирование не велось и в нижней части Кодорского ущелья. Патрулирование в верхней и нижней частях Кодорского ущелья возобновится лишь после того, как будут обеспечены приемлемые условия безопасности. Возможности Миссии в плане патрулирования в Кодорском ущелье были расширены благодаря безвозмездной передаче правительством Швейцарии двух автомобилей для использования в Кодорском ущелье.

Гальский сектор

11. Хотя в отчетный период военная ситуация в Гальском секторе в целом оставалась спокойной, преступность и беззаконие приобрели значительно бóльшие масштабы в нижней части Гальского района. Напряженность усилилась после убийства в начале ноября одного местного милиционера. По сравнению с тем же периодом 2003 года было зафиксировано меньшее число убийств, зато значительно увеличилось число грабежей, в частности в деревнях, расположенных вдоль линии прекращения огня. Было сообщено о трех случаях похищения людей.

Зугдидский сектор

12. В отчетный период военная ситуация в Зугдидском секторе в целом была спокойной. Что касается преступлений, то были зафиксированы два убийства и три ограбления. 17 ноября полиция Зугдиди провела в деревне Хамискури специальную операцию по задержанию преступников. В ходе операции вспыхнула перестрелка, во время которой один подозреваемый был убит; в ходе того же инцидента были ранены еще один преступник и полицейский. Ситуация в Зугдидском районе в плане охраны правопорядка продолжала улучшаться, а местные правоохранительные органы стали проявлять бóльшую оперативность и ответственность.

IV. Полиция

13. Компонент гражданской полиции МООННГ продолжал действовать на зугдидской стороне от линии прекращения огня, где он тесно сотрудничал с местными правоохранительными органами. Он также продолжал вносить свой вклад в работу четырехсторонних совещаний и в расследования, проводимые совместной группой по установлению фактов, включая оказание судебно-криминалистической помощи. Однако отказ абхазской стороны дать согласие на развертывание контингента гражданской полиции в Гальском секторе продолжал препятствовать сотрудничеству через линию прекращения огня, сдерживал достижение прогресса в уголовных расследованиях и ограничивал эффективность превентивных мер по борьбе с преступностью.

14. Действуя в рамках возложенных на него задач, компонент гражданской полиции организовал обучение сотрудников полиции в Зугдидском секторе — без отрыва от работы — по вопросам прав человека и вопросам правоприменения и продолжал изучать возможность направления сотрудников местных правоохранительных органов за границу для прохождения базовой подготовки.

15. После проведения 19 апреля 2004 года встречи доноров (см. S/2004/570, пункт 23) Европейский союз и правительство Италии пообещали выделить финансовые средства на поддержку деятельности гражданской полиции Миссии, а правительство Швейцарии безвозмездно предоставило партию защитной одежды для полицейских и связанного с этим имущества; между тем остро необходимы дополнительные финансовые взносы и пожертвования.

V. Сотрудничество с коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств

16. МООННГ и миротворческие силы СНГ продолжали поддерживать тесное сотрудничество на всех уровнях, в том числе в усилиях по обеспечению возобновления участия абхазской стороны в четырехсторонних совещаниях и в совместной группе по установлению фактов. Кроме того, военные наблюдатели МООННГ и военнослужащие СНГ осуществляли совместное патрулирование в южной части Гальского района с целью установления необходимости принятия дополнительных мер против угрозы преступности, с которой сталкивается местное население. С учетом сложной ситуации в Сухуми МООННГ и миротворческие силы СНГ поддерживали регулярные контакты и обмены мнениями по вопросам безопасности персонала.

VI. Права человека и гуманитарная ситуация

17. Затянувшаяся неопределенность в Абхазии, Грузия, не благоприятствовала созданию климата стабильности, верховенства права и уважения прав человека. Произошли дальнейшие задержки в принятии фактическим абхазским парламентом уже давно назревших «Уголовного кодекса» и «Уголовно-процессуального кодекса». Ограничения в отношении независимых средств массовой информации, в том числе приостановление выпуска трех абхазских независимых газет на различные периоды времени и ужесточение контроля со стороны фактического правительства за электронными и печатными средствами массовой информации, привели к серьезным нарушениям свободы слова. В Гальском районе слабая правоохранительная деятельность по-прежнему благоприятствовала многочисленным случаям вымогательства, убийства, грабежа и похищений, что порождало чувство отсутствия безопасности у местных жителей. Также отмечались случаи произвольного ареста, длительного содержания под стражей и отсутствия доступа к адвокатам.

18. Несмотря на нежелание фактических абхазских властей дать разрешение на открытие филиала отделения МООННГ по правам человека в Гальском районе, отделение Миссии по правам человека в Сухуми продолжало выступать в защиту прав человека в этом районе и поддерживать местные неправительственные организации (НПО). Отделение по-прежнему оказывало местным жителям консультативные услуги по юридическим вопросам, следило за ходом судебных процессов и контролировало условия в местах предварительного заключения, а также оказывало помощь в осуществлении проектов неправительственных организаций. В партнерстве с местными и международными организациями оно продолжало оказывать содействие осуществлению и заниматься осуществлением проектов, направленных на укрепление сектора неправительственных организаций и на наращивание местного потенциала в области защиты и поощрения прав человека, которые финансируются Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также проектов, финансируемых Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейской комиссией и двусторонними донорами.

19. В течение отчетного периода гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций и ее учреждения по вопросам развития, включая Управ

ление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программу добровольцев Организации Объединенных Наций и Мировую продовольственную программу, продолжали уделять главное внимание восстановлению школ, охране здоровья населения, мелкомасштабным проектам генерирования доходов, гендерным вопросам и миростроительной деятельности. Программа восстановления Абхазии в рамках ПРООН открыла отделения в Сухуми и Гали (размещенные совместно с МООННГ и УВКБ) и осуществляла миссии по разработке программ для сельскохозяйственного сектора и систем обеспечения питьевой водой в Гальском, Очамчирском и Ткварчельском районах.

20. Другие международные гуманитарные учреждения и неправительственные организации, такие, как «Действия против голода», «Врачи без границ», Международный комитет Красного Креста, «Премьер Юржанс» и «Хало Траст», также продолжали осуществлять программы, нацеленные на укрепление продовольственной безопасности и улучшение жилищных условий, обеспечение доступа к услугам в области здравоохранения и образования, развитие мелких предприятий и общинных услуг, восстановление базовых объектов инфраструктуры и служб, а также разминирование. Эти программы предназначены для наиболее уязвимых групп населения, в основном по абхазскую сторону линии прекращения огня.

21. МООННГ продолжала содействовать этим усилиям с помощью своих проектов, дающих быструю отдачу. Я с признательностью отмечаю недавний вклад правительств Нидерландов, Финляндии и Швейцарии в целевой фонд МООННГ, из которого финансируются эти проекты, и призываю других доноров последовать их примеру. МООННГ и Европейский союз завершают переговоры с целью обеспечить финансирование двухлетней программы широких восстановительных работ в секторах здравоохранения, образования и электроэнергии в объеме почти 4 млн. евро.

VII. Финансовые аспекты

22. В своей резолюции 58/303 от 18 июня 2004 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать сумму в размере 33 589 200 долл. США (брутто), из расчета 2 799 100 долл. США в месяц, для МООННГ на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года. Распределение этих сумм зависит от решения Совета Безопасности продлить мандат Миссии.

23. Если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МООННГ на срок после 31 января 2005 года, то расходы на содержание Миссии до 30 июня 2005 года будут ограничиваться ежемесячными суммами, утвержденными Генеральной Ассамблей.

24. По состоянию на 30 ноября 2004 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет МООННГ составила 11,6 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на ту же дату составила 2,4 млрд. долл. США.

VIII. Замечания

25. 2004 год, в частности его вторая половина, не был легким для грузино-абхазского мирного процесса. Хотя в течение года стороны сблизили свои позиции по некоторым вопросам существа, усилия по продвижению диалога вперед сталкивались с серьезными трудностями. Возобновление напряженности в зоне конфликта вызвало цепочку событий, которые к середине года привели к приостановлению всех контактов между сторонами, и в течение последних пяти месяцев главные усилия Миссии были сосредоточены на изыскании путей возобновления диалога и недопущения регрессии. Недавняя политическая неопределенность в Сухуми серьезным образом ограничила возможность дальнейшего диалога. Вместе с тем совещание высокого уровня Группы друзей, состоявшееся 13 и 14 декабря в Женеве, стало своевременной возможностью для размышлений в отношении общего состояния мирного процесса и для обсуждения того, как лучше всего устранить трудности на пути достижения долгосрочного и всеобъемлющего урегулирования конфликта, которое должно основываться на соответствующих резолюциях Совета Безопасности и, в конечном итоге, должно решать ключевой вопрос конфликта — политический статус Абхазии в рамках Государства Грузия. Поддержка Группой друзей по-прежнему имеет неоценимое значение для усилий моего Специального представителя и высоко оценивается.

26. Поддержание стабильности и возобновление диалога между сторонами остаются ключом к достижению прогресса на пути к урегулированию конфликта. Следует надеяться, что политическая ситуация в Сухуми в ближайшее время стабилизируется и что диалог по установленным приоритетным областям, таким, как экономическое сотрудничество, возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц, а также политические вопросы и вопросы безопасности, возобновится и будет поддерживаться соответствующими мерами укрепления доверия. Я по-прежнему убежден в том, что МООННГ продолжает играть ключевую роль в недопущении нестабильности на местах и в поощрении политического урегулирования конфликта. Поэтому я рекомендую продлить мандат МООННГ на новый шестимесячный период — до 31 июля 2005 года.

27. Абхазская сторона должна по-прежнему обеспечивать, чтобы МООННГ была в состоянии и далее выполнять возложенные на нее задачи беспрепятственно. Все стороны должны соблюдать свободу передвижения, в том числе въезда и выезда, в том, что касается персонала Организации Объединенных Наций.

28. Безопасность персонала Организации Объединенных Наций по-прежнему вызывает значительную обеспокоенность. Я настоятельно призываю обе стороны постоянно обеспечивать безопасность МООННГ и выявлять и привлекать к судебной ответственности исполнителей преступных актов, включая тех, кто несет ответственность за нападение из засады на автобус МООННГ в Сухуми в сентябре 1998 года, уничтожение вертолета МООННГ в Кодорском ущелье в октябре 2001 года и различные инциденты с захватом заложников. Возобновление регулярного патрулирования в Кодорском ущелье остается существенно важной частью мандата МООННГ, и ее осуществлению будут содействовать эффективные действия и сотрудничество между сторонами по вопросам, связанным с безопасностью.

29. В заключение я хотел бы воздать должное моему Специальному представителю за ее неустанные усилия и настойчивость в целях достижения долгосрочного и взаимоприемлемого урегулирования конфликта. Я также хотел бы выразить признательность Главному военному наблюдателю и всем мужчинам и женщинам из состава МООННГ, которые продолжают мужественно и целеустремленно выполнять свои обязанности в зачастую сложных и опасных условиях.

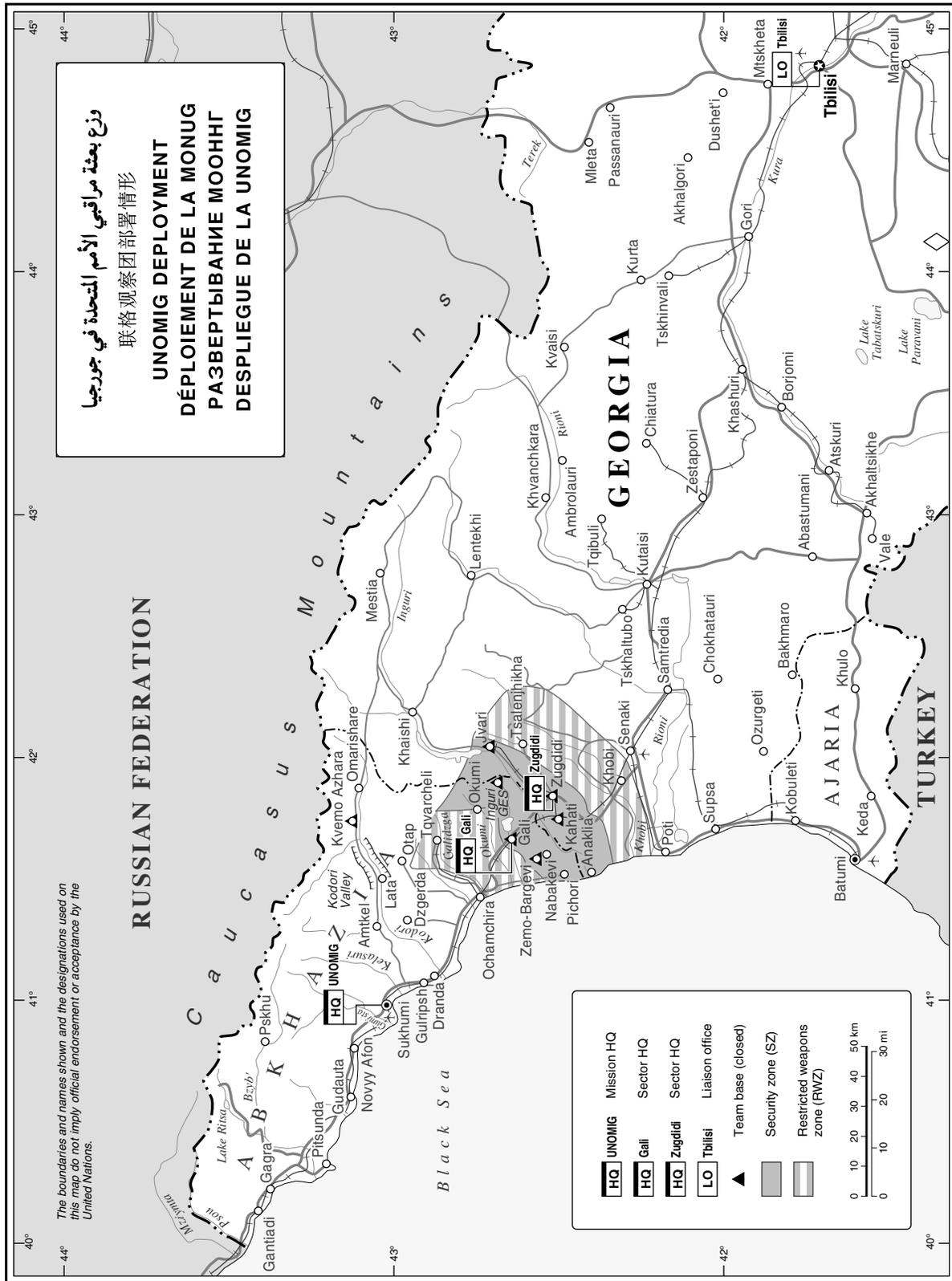
Приложение

Страны, предоставляющие военных наблюдателей и сотрудников гражданской полиции (по состоянию на 1 января 2005 года)

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>
Албания	3
Австрия	2
Бангладеш	7
Чешская Республика	5
Дания	4
Египет ^a	5
Франция	3
Германия	12
Греция	5
Венгрия	7
Индонезия	4
Иордания	8
Пакистан	8
Польша	6
Республика Корея	7
Российская Федерация	3
Швеция	2
Швейцария	4
Турция	5
Украина	5
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7
Соединенные Штаты Америки	2
Уругвай	3
Итого	117

^a Включая Главного военного наблюдателя.

<i>Страна</i>	<i>Сотрудники гражданской полиции</i>
Германия	4
Венгрия	2
Польша	1
Российская Федерация	3
Швейцария	1
Итого	11



وضع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
UNOMIG DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООННГ
DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

HQ UNOMIG	Mission HQ
HQ Gali	Sector HQ
HQ Zugdidi	Sector HQ
LO Tbilisi	Liaison office
▲	Team base (closed)
▨	Security zone (SZ)
▤	Restricted weapons zone (RWZ)

0 10 20 30 40 50 km
 0 10 20 30 mi

Department of Peacekeeping Operations
 Cartographic Section

Map No. 3837 Rev. 43 UNITED NATIONS
 January 2005